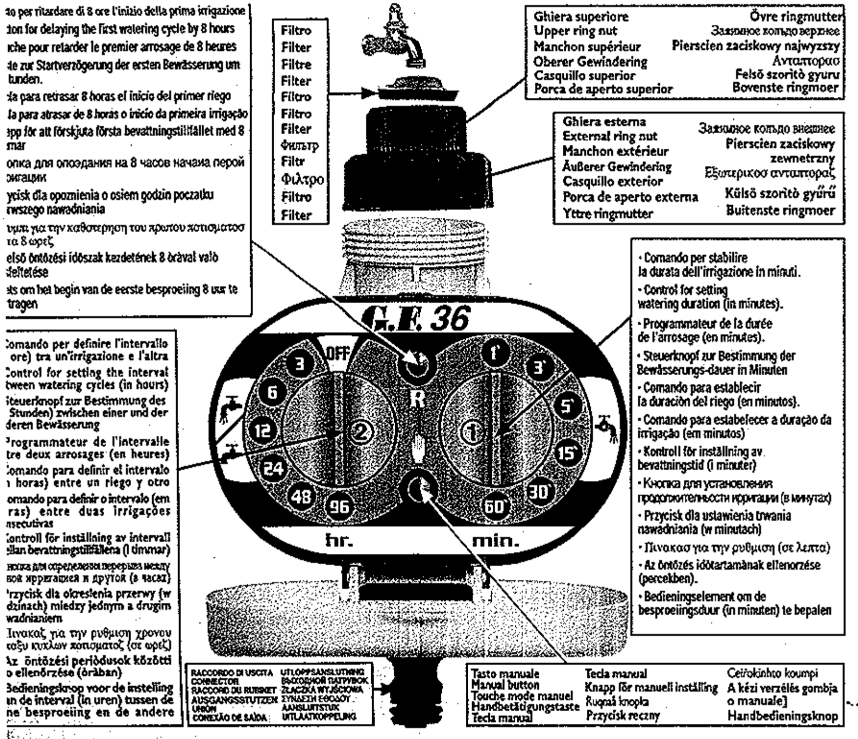
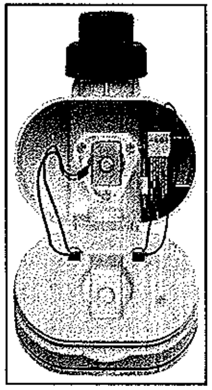


1

2



3

Alloggiamento pila da 9V
9V battery housing
Logement des piles
Sitz der Batterie von 9V
Alojamiento pila de 9 Voltios
Alojamento para pilha de 9V
9 V batteri
Место для батарей на 9 в
Miejsce na baterie dziewięciowoltową
Μπαταρια 9 ΒΟΛΤ
9 V-os elem tartó
Vak voor batterijen van 9V

I

INSERIMENTO DELLA BATTERIA E SOSTITUZIONE
Seguire le istruzioni illustrate Fig.1-2-3
Usare esclusivamente n° 1 batteria alcalina da 9V che assicura la funzionalità del programmatore per almeno 6 mesi di uso continuo con due irrigazioni al giorno.

IL PROGRAMMATORE E' DOTATO DI UN PARTICOLARE SISTEMA DI SICUREZZA ATTO AD INTERROMPERE L' EROGAZIONE DELL'ACQUA NEL CASO DI ESAURIMENTO DELLA BATTERIA.

COLLEGAMENTO AL RUBINETTO
Inserire il filtro all'interno della ghiera superiore, allentare svitandola, la ghiera esterna, avvitare la ghiera superiore al rubinetto stringendola senza esagerare.
Serrare il tutto stringendo la ghiera esterna.
Aprire il rubinetto per verificare che non vi siano perdite.
Nel caso di perdite svitare il tutto, controllare che la guarnizione interna sia posizionata correttamente e ripetere le operazioni sopra descritte. Controllare che il raccordo di uscita sia ben avvitato.

E' CONSIGLIABILE COLLOCARE IL PROGRAMMATORE IN LUOGO RIPARATO DALLA PIOGGIA E DAI RAGGI DIRETTI DEL SOLE. NON INTERRARE IN POZZETTI.

Impostare con la manopola 1 i minuti di durata dell'irrigazione. Impostare con la manopola 2 ogni quante ore si vuole ripetere l'irrigazione.
Dopo 5 secondi la programmazione sarà memorizzata e inizierà immediatamente la prima irrigazione.

PROGRAMMAZIONE DELL' IRRIGAZIONE

IL PROGRAMMATORE SI ACCENDE POSIZIONANDO LA MANOPOLA 2 SU UN QUALSIASI INTERVALLO.

IRRIGAZIONE RITARDATA
Se si vuole che l'inizio della prima irrigazione sia ritardato di 8 ore, premere, dopo la programmazione con le manopole 1 e 2 (entro 5 secondi) il tasto "R". Utile quando si voglia irrigare la notte o all'alba.

MODIFICA DELLA PROGRAMMAZIONE
Se si vuole variare la programmazione, basta spostare la manopola sul nuovo valore; dopo 5 secondi la programmazione sarà memorizzata e inizierà immediatamente l'irrigazione.

TASTO MANUALE
Il tasto "✋" funziona come un normale rubinetto, apre o chiude l'uscita dell'acqua ogni qualvolta lo si prema. Con questo tasto si possono effettuare aperture e chiusure manuali tenendo presente che in caso di apertura, qualora non si richiuda manualmente, l'erogazione si interromperà automaticamente dopo un'ora. Durante un'irrigazione, premendo il tasto "✋" é possibile altresì interrompere l'irrigazione stessa.

QUALSIASI INTERVENTO CON IL TASTO "✋" NON ALTERA IL PROGRAMMA PRECEDENTEMENTE IMPOSTATO.

PRESTAZIONI
Pressione minima di esercizio: 0,3 BAR
Pressione massima di esercizio: 8 BAR

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35

litri al minuto alle varie pressioni

AVVERTENZE
- NON UTILIZZARE CON SOSTANZE CHIMICHE, LIQUIDI ALIMENTARI O ALTRO.
- LA TEMPERATURA DELL'ACQUA UTILIZZATA NON DEVE SUPERARE I 40° C.
- NON LASCIARLO ALL'ESTERNO IN CASO DI TEMPERATURE PARTICOLARMENTE BASSE.
- E' SCONSIGLIATO L'USO DEL PROGRAMMATORE ALL'INTERNO DI APPARTAMENTI.
- SOSTITUIRE SEMPRE LE BATTERIE PRIMA DI UN LUNGO PERIODO DI ASSENZA.
- NON USARLO MAI SENZA L'APPOSITO FILTRO.
- **CONTROLLARE PERIODICAMENTE IL FILTRO POSTO NELLA GHIERA SUPERIORE E PULIRLO.**

SERVIZIO ASSISTENZA
Il Suo programmatore d'irrigazione GF36 é stato progettato e costruito per far fronte in modo ottimale e per lungo tempo alle sue esigenze di irrigazione programmata. Ogni programmatore G.F. viene provato singolarmente; se nonostante ciò qualcosa non dovesse funzionare si rivolga immediatamente al nostro Servizio Assistenza Clienti.0522 / 637311.

IL SUO APPARECCHIO E' GARANTITO 24 MESI A PARTIRE DALLA DATA DI ACQUISTO.

Se corredato di documento di acquisto, entro i termini, vi sarà riparato o sostituito gratuitamente, purché il difetto riscontrato sia da attribuirsi a difetti di fabbricazione o materiali e l'apparecchio non sia stato manomesso.

uverture ou la fermeture de la distribution de l'eau.
tte touche permet donc d'effectuer des arrosages en mode manuel. Sachez e si vous n'appuyez pas sur la touche pour interrompre l'arrosage en mode nuel, celui-ci s'arrêtera automatiquement après 1 heure.
rrosage peut être interrompu à tout moment en pressant la touche"✋".

UTILISATION DE LA TOUCHE "✋" N'EFFACE PAS LES VALEURS ROGRAMMEES.

RFORMANCES
ssion minimum
xercice: 0,3 BAR
ssion maximum
xercice: 8 BAR

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35

n aux différentes pressions

SES EN GARDE
'UTILISEZ PAS DES SUBSTANCES CHIMIQUES, LIQUIDES ALIMENTAIRES OU UTRES.
A TEMPERATURE DE L'EAU UTILISEE NE DOIT PASDEPASSER 40° C.
E LAISSEZ PAS LE PROGRAMMATEUR DEHORS EN CAS DE TEMPERATURES RES BASSES.
'UTILISEZ PAS LE PROGRAMMATEUR DANS DES APPARTEMENTS.
HANGEZ TOUJOURS LES PILES APRES UNE LONGUE INACTIVITE.
'UTILISEZ JAMAIS LE PROGRAMMATEUR SANS SON FILTRE.
ONTROLEZ REGULIEREMENT LE FILTRE MONTE DANS LE MANCHON UPERIEUR ET NETTOYEZ-LE.

RVICE APRES-VENTE
re programmateur d'arrosage GF36 a été conçu pour résoudre de la meilleure façon endant longtemps, vos exigences d'arrosage programmé. Chaque programmateur est testé soigneusement en usine; si malgré tous il ne devait pas fonctionner, ntactez immédiatement notre Service Apres-Vente au tel.: ITALIE 0522 / 637311.

E PROGRAMMATEUR GF36 EST GARANTI 24 MOIS A PARTIR DE LA ATE D'ACHAT.

r présentation des documents d'achat, l'appareil sera réparé ou échangé atuitement, à condition que le probléme soit imputable a un défaut ou à un e de fabrication et que l'appareil n'ait pas été manipulé par des tiers et dans délais de garande.

DE

EINSETZEN UND AUSTAUSCH DER BATTERIE
Die in Abbildung 1-2-3 dargestellten Schritte befolgen.
Ausschließlich N° 1 Alkalibatterie 9V, welche die Funktionsfähigkeit des Programmiergeräts für den fortlaufenden Gebrauch von mindestens 6 Monaten mit zwei Bewässerungen pro Tag garantiert, benutzen.

DAS PROGRAMMIERGERÄT IST MIT EINEM BESONDEREN SICHERHEITSSYSTEM, WELCHES DIE WASSERZUFUHR BEI ERSCHÖPFUNG DER BATTERIE UNTERBRICHT, AUSGERÜSTET.

ANSCHLUSS AN DEN HAHN
Den Filter im Inneren des oberen Gewinderings anbringen, den äußeren Gewindering durch Aufschrauben lockern, den oberen Gewindering am Hahn anschrauben und gut befestigen; den äußeren Gewindering fest anziehen.
Den Hahn öffnen und auf Lecks überprüfen.
Bei eventuellen Lecks alles erneut aufschrauben, überprüfen, dass die innere Dichtung korrekt angebracht ist und den obigen Vorgang wiederholen. Überprüfen, dass der Ausgangsstutzen fest angeschraubt ist.

ES WIRD EMPFOHLEN, DAS PROGRAMMIERGERÄT AN EINEM VOR REGEN UND DIREKTER SONNENBESTRAHLUNG GESCHÜTZTEN ORT ANZUBRINGEN, NICHT IN GRUBEN ANBRINGEN.

Mit dem Drehknopf 1 die Bewässerungszeit in Minuten einstellen. Mit dem Drehknopf 2 die Stundenzeit, nach der die Bewässerung wiederholt werden soll, einstellen. Die Programmierung wird nach Ablauf von 5 Sekunden gespeichert und sofort danach beginnt die erste Bewässerung.

PROGRAMMIERUNG DER BEWÄSSERUNG

BEI POSITIONIERUNG DES DREHKNOPFS 2 AUF IRGENDEINEN BELIEBIGEN ZEITRAUM, SCHALTET SICH DAS PROGRAMMIERGERÄT EIN.

VERZÖGERTE BEWÄSSERUNG
Wenn die Bewässerung um 8 Stunden verzögert werden soll, nach der Programmierung mit den Drehknöpfen 1 und 2 (innerhalb von 5 Sekunden) die Taste „R" drücken. Nützlich, wenn nachts oder früh am Morgen gesprengt werden soll.

ÄNDERUNG DER PROGRAMMIERUNG
Die Taste „✋" funktioniert wie ein normaler Wasserhahn, jedes Mal, wenn man ihn eindrückt, wird die Wasserabgabe aktiviert oder deaktiviert. Mit dieser Taste kann man von Hand Öffnungen und Schließungen vornehmen, wobei zu beachten ist, dass, wenn man keine erneute manuelle Schließung vornimmt, die Wasserabgabe nach einer Stunde automatisch unterbrochen wird. Wenn man während einer Bewässerung die Taste „✋" betätigt, kann ebenfalls die Bewässerung selbst unterbrochen werden.

JEDER BELIEBIGE EINGRIFF MIT DER TASTE „✋" VERÄNDERT NICHT DAS VORHER EINGEGEBENE PROGRAMM.

LEISTUNGEN
Min Betriebsdruck: 0,3 bar
Max. Betriebsdruck: 8 bar

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35

Liter pro Minute bei den verschiedenen Drucken.

HINWEISE
- *NICHT MIT CHEMISCHEN SUBSTANZEN, LEBENSMITTELFLÜSSIGKEITEN UND ANDEREN SUBSTANZEN BENUTZEN.*
- *DIE WASSERTEMPERATUR DARF NICHT HÖHER ALS 40°C SEIN.*
- *BEI BESONDERS NIEDRIGEN TEMPERATUREN NICHT DRAUSSEN LASSEN.*
- *ES WIRD ABGERATEN, DAS PROGRAMMIERGERÄT IM INNEREN VON WOHNUNGEN ZU BENUTZEN.*
- *VOR EINEM LÄNGEREN ABWESENHEITSZEITRAUM IMMER DIE BATTERIEN AUSTAUSCHEN.*
- *NIE OHNE DEM EIGENS DAFÜR VORGESEHENEN FILTER BENUTZEN.*
- **IN FESTGESETZTEN ZEITABSTÄNDEN DEN IM OBEREN GEWINDERING ANGEBRACHTEN FILTER KONTROLLIEREN UND REINIGEN.**

KUNDENDIENST
Ihr Bewässerungsprogrammiergerät GF36 wurde entwickelt und hergestellt, um optimal und über einen langen Zeitraum für Sie die programmierte Bewässerung auszuführen. Jedes Programmiergerät G.F. wird einzeln getestet; sollten trotzdem Funktionsstörungen auftreten, wenden Sie sich bitte sofort an unseren Kundendienst: Italien 0522/637311.

IHR GERÄT HAT EINE GARANTIEZEIT VON 24 MONATEN AB ERWERBSDATUM.

Wenn Sie über einen Einkaufsbeleg verfügen, wird Ihnen das Gerät innerhalb dieser Fristen kostenlos repariert oder ausgetauscht, wenn der festgestellte Fehler auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen ist und das Gerät nicht verletzt wurde.

ES

COLLOCACIÒN DE LA BATERÍA Y SUSTITUCIÒN
Sigan las instrucciones que se ilustran Fig.1-2-3
Usen exclusivamente una pila alcalina de 9 Voltios para garantizar el funcionamiento del programador durante 6 meses, por lo menos, de uso ininterumpido con dos riegos al día.

EL PROGRAMADOR ESTÁ DOTADO DE UN SISTEMA DE SEGURIDAD ESPECIAL POR EL QUE SE INTERRUMPE EL RIEGO DEL AGUA EN EL CASO DE QUE SE AGOTE LA BATERÍA.

CONEXIÒN CON EL GRIFO
Introduzcan el filtro dentro el casquillo superior, afiojen desenroscándolo el casquillo exterior, enrosquen el casquillo superior en el grifo y aprietenlo sin exagerar. Cierren todo apretando el casquillo exterior.
Abran el grifo para asegurarse de que no se producen perdidas.
En el caso de que hubiera pérdidas, vuelvan a desenroscar todo, controlen que la guarnición interna esté correctamente colocada y repitan las operaciones anteriormente mencionadas. Asegúrense de que la unión esté bien enroscada.

LES ACONSEJAMOS QUE COLOQUEN EL PROGRAMADOR EN UN LUGAR AL AMPARO DE LA LLUVIA Y DE LA ACCIÓN DIRECTA DE LOS RAYOS DEL SOL. NO LO ENTIERREN EN AGUJEROS.

PROGRAMACIÒN DEL RIEGO
Programen con el botón 1 los minutos de duración del riego.
Programen con el botón 2 cada cuántas horas debe repetirse el riego.
Pasados 5 segundos la programación quedará memorizada y empezará inmediatamente el primer riego.

EL PROGRAMADOR SE ENCLENDE COLOCANDO EL MANDO 2 EN QUALQUIER INTERVALO.

RETRASO INICIO RIEGO
Si desean que el primer riego no empiece enseguida, aprieten después de la programación realizada con los botones 1 e 2 (dentro de 5 segundos) la tecla "R".Retrasarán el inicio del riego 8 horas. Es una función muy útil cuando se quiere regar durante la noche o al amanecer.

MODIFICACIÒN DE LA PROGRAMACIÒN
Si desean variar la programación bastará desplazar la manecilla hasta el nuevo valor; pasados 5 segundos la programación será memorizada e iniciará inmediatamente el riego.

TECLA MANUAL
La tecla "✋" funciona como un grifo normal, abre o cierra la salida del agua cada vez que se aprieta. Con esta tecla se pueden realizar aperturas y cierres manuales teniendo en cuenta que, en caso de apertura, si no se cierra manualmente, la distribución de agua se interrumpirá automáticamente depues 1 hora.Durante un riego, si apretamos la tecla "✋" podemos también interrumpir dicho riego.

QUALQUIER OPERACIÓN REALIZADA CON LA TECLA "✋" NO ALTERA EL PROGRAMA ANTERIORMENTE ESTABLECIDO.

PRESTACIONES
Presiòn mìnima
de trabajo: 0,3 BAR
Presiòn màxima
de trabajo: 8 BAR

BAR	1	2	3	4	5	6
Lt. / 1'	15	20	25	30	32	35

Litros por minuto según la presiòn

ADVERTENCIAS
- NO UTILICEN CON SUSTANCIAS QUIMICAS, LIQUIDOS ALIMENTARIOS O DEMÁS.
- LA TEMPERATURA DEL AGUA UTILIZADA NO DEBE SUPERAR LOS 40° C.
- NO LO DEJEN EN EL EXTERIOR EN CASO DE TEMPERATURAS ESPECIALMENTE BAJAS.
- SE ACONSEJA EL USO DEL PROGRAMADOR EN EL INTERIOR DE APARTAMENTOS.
- SUSTITUYAN SIEMPRE LAS PILAS ANTES DE UN LARGO PERIODO DE AUSENCIA.
- NO LO USEN NUNCA SIN EL FILTRO CORRISPONDIENTE.
- **CONTROLEN PERIODICAMENTE EL FILTRO QUE SE HALLA EN EL CASQUILLO SUPERIOR Y LÍMPIENLO.**

SERVICIO DE ASISTENCIA
Su programador de riego GF36 ha sido proyectado y construido para afrontar con éxito y durante un largo período de tiempo sus exigencias de riego programado. Cada programador ha sido sometido a severo controles; si a pesar de ello presentara alguna imperfección no dude en llamar a nuestro Servicio de Asistencia al Cliente al n°: ITALIA 0522 / 637311

SU APARATO GOZA DE UNA GARANTÍA DE 24 MESES A PARTIR DELA FECHA DE COMPRA.

Si se presenta acompañado del ticket de compra, dentro del plazo establecido les será reparado o sustituido gratuitamente siempre que el defecto detectado pueda atribuirse a defectos materiales o de fabricación y que el aparato no haya sido manejado incorrectamente o adulterado.